

SPORLASTIC ORTHOPAEDICS
BESSER IN BEWEGUNG



SPORLASTIC GmbH

Medizinische Produkte

Weberstraße 1 • 72622 Nürtingen • Germany

Postfach 14 48 • 72604 Nürtingen • Germany



www.sporlastic.de • info@sporlastic.de

Telefon +49 70 22/70 51 81 • Fax +49 70 22/70 51 13



SPORLASTIC®

Ref. 937294/V01 | 04/21 | 105x210 mm

OMO-HiT® ABDUCTION



SPORLASTIC®

REF ART.-NR. 07294
OMO-HiT® ABDUCTION

DE Schultergelenksorthese zur Abduktionslagerung

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,
wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegendes Fachgeschäft oder direkt an uns.

EN Shoulder joint brace for abduction positioning

Dear Customer,
We ask you to carefully follow the enclosed instructions for use. If you have any questions, please contact the doctor looking after you, your nearest specialist store or us directly.

FR Orthèse de l'articulation de l'épaule pour le positionnement en abduction

Chers patients,
Nous vous demandons de lire attentivement le mode d'emploi ci-joint. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé le plus proche ou contactez-nous directement.

IT Ortesi dell'articolazione della spalla per il posizionamento in abduzione

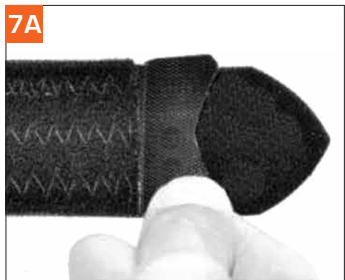
Gentili pazienti,
Vi preghiamo di osservare scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso. Se avete delle domande, vi raccomandiamo di rivolgervi al vostro medico curante, al negozio specializzato più vicino oppure direttamente a noi.

PL Orzeza stawu ramiennego do pozycjonowania abdukcyjnego

Droga pacjentko, drogi pacjencie,
prosimy o uważne przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z lekarzem prowadzącym, najbliższym sklepem specjalistycznym lub bezpośrednio z nami.

DA Skulderled ortose til abduktionspositionering

Information til patienten
Læs denne brugsanvisning nøje igennem. Hvis du har spørgsmål, så kontakt din behandlende læge, din lokale specialforretning, eller henvend dig direkte til os.



GEBRAUCHSANWEISUNG DE

ZWECKBESTIMMUNG

OMO-HiT® ABDUCTION ist eine Schultergelenkorthese zur Immobilisierung bzw. Ruhigstellung und Entlastung des Schultergelenks, durch die der Arm im Schultergelenk in eine geforderte Abduktionsstellung gebracht wird.

INDIKATIONEN

- Subacromiale Bursitis / Impingement
- Mobilisation nach Schultersteife
- Prä- und postoperativ nach Traumata und/oder Gelenkersatz
- Bei konservativer Behandlung von Verletzungen des Schulter-Arm-Apparates, insbesondere auch bei Verletzungen/Rupturen der Rotatorenmanschette
- Alle Zustände, die eine Fixierung des Armes in Abduktionsstellung erfordern

KONTRAINDIKATIONEN

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche.
- Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen.
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden).

NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

VORGESEHENE PATIENTENZIELGRUPPE

Zielgruppe sind alle Patienten unter Berücksichtigung der Indikationen und Kontraindikationen. Eine Einweisung und Zuordnung der korrekten Größe wird durch medizinisches Fachpersonal vorgenommen.

ANLEGEN UND NUTZUNG

- Öffnen Sie den Schnellverschluss des Schultergurts. Stützen Sie den verletzten Arm ab und schieben Sie den Unterarm in die Schlinge. Den verstellbaren Schultergurt legen Sie um den Nacken und schließen den Schnellverschluss 1.
- Die beiden Enden des Schultergurts sind verstellbar. Stellen Sie den Schultergurt auf die erforderliche Länge ein 2.
- Das Schulterpolster ist eingeklettet und kann verstellt werden. Entfernen Sie hierzu das Polster vom Schultergurt und positionieren Sie es individuell neu 3A.
- Befestigen Sie den Schließgurt an der Oberseite der Schlinge in der Nähe des Ellenbogens 3B.
- Befestigen Sie den Daumengurt am offenen Ende der Schlinge zwischen dem Daumen und den Fingern 3C.
- Platzieren Sie das Abduktionskissen an der Innenseite der Orthese. Mit dem Abduktionskissen können Sie einen Abduktionswinkel von ca. 30° erreichen. Dies hängt von Ihrer Körpergröße und Weichteilsituation ab 4.
- Legen Sie den Gurt des Abduktionskissens um die Taille und schließen Sie diesen. Stellen Sie den Gurt auf die gewünschte Länge ein 5.
- Befestigen Sie den Ball für Handlagerung und Training an der Längsseite des Abduktionskissens 6.

HINWEISE FÜR DEN ORTHOPÄDIETECHNIKER

- Bei zu großer Länge können die Gurte gekürzt werden. Entfernen Sie hierzu zuerst die Lasche am Ende des Schultergurts und/oder des Leibgurts 7A.
- Schneiden Sie die Gurte mit einer Schere auf die gewünschte Länge zu 7B. Legen Sie die Gurte anschließend wie oben beschrieben an.

⚠ WICHTIGE HINWEISE

- Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragedauer eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen.
- Überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhandel.
- Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.
- Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden.
- Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.
- Es ist zulässig das Produkt mit Spritzwasser in Berührung zu bringen.
- Bitte schließen Sie die Klettverschlüsse, falls welche vorhanden sind, stets ordnungsgemäß.

	DE EN FR IT PL DA	Einzelner Patient, mehrfach anwendbar Single patient, multiple use Patient unique, application polyvalente Singolo paziente, uso multiplo Jeden pacjent, wielokrotne użycie En patient, kan anvendes flere gange
	DE EN FR IT PL DA	Webseite zur Patienteninformation Patient information website Site Internet d'informations pour les patients Sito web con informazioni per i pazienti Strona internetowa z informacjami dla pacjentów Hjemmeside til patientoplysninger
	DE EN FR IT PL DA	Nach Gebrauch wegwerfen Discard after use Usage unique. Jeter après utilisation Smaltire dopo l'uso Wyrzucić po użyciu Bortskaf efter brug
	DE EN FR IT PL DA	Verwendbar bis Usable until Date d'expiration Utilizzabile fino a Data ważności Kan bruges indtil
	DE EN FR IT PL DA	Hersteller des Produktes Manufacturer of the product Fabricant du produit Produttore dell'articolo Producent produktu Producent
	DE EN FR IT PL DA	Medizinprodukt Medical device Dispositif médical Prodotto medico Urządzenie medyczne Medicinsk produkt
	DE EN FR IT PL DA	Artikelnummer Article number Référence Numero articolo Numer artykułu Varenummer
	DE EN FR IT PL DA	Fertigungslosnummer, Charge Production batch number, batch Numéro de lot de fabrication Numero di lotto di produzione, partita Numer partii produkcyjnej, szarża Batchnummer, batch
	DE EN FR IT PL DA	Pharmazentralnummer Pharmaceutical registration number Numéro central de la pharmacie PZN (Germania) Numer centralny farmacji Farmacentralnummer

Schäden, die durch unsachgemäßes Schließen der Klettverschlüsse verursacht werden, stellen grundsätzlich keinen Reklamationsgrund dar.

- Bei schwerwiegenden Vorfällen bei Anwendung dieses Hilfsmittels wenden Sie sich umgehend bei Ihrem Arzt, Ihrem Sanitätsfachhandel oder direkt bei SPORLASTIC unter: info@sporlastic.de, um das Vorkommnis zu melden.
- Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.
- Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.



Bitte führen Sie die Verpackung und das Produkt dem örtlichen Wertstoffsammelsystem zu. Bitte beachten Sie dabei die örtlichen Bestimmungen.



Die SPORLASTIC GmbH ist einem Rücknahmesystem für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungsrechtlichen Bestimmungen vollständig nach.

PFLEGE

Wir empfehlen, OMO-HiT® ABDUCTION schonend in handwarmem Wasser (30°C) mit Feinwaschmittel zu waschen, gründlich auszuspülen und an der Luft zu trocknen. Trocknen Sie das Produkt nicht im Wäschetrockner, auf der Heizung oder in der Mikrowelle.



TRANSPORT- UND LAGERBEDINGUNGEN

Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt trocken aufbewahrt wird und vor Feuchtigkeit und Sonnenlicht geschützt ist. Lagern Sie das Produkt bei üblicher Temperatur und Luftfeuchtigkeit.

QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagement-Systems. Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung zu setzen.



Eine Online-Version der Gebrauchsanweisung finden Sie auf unserer Homepage unter www.sporlastic.de.

INSTRUCTIONS FOR USE EN

INTENDED USE

OMO-HiT® ABDUCTION is a shoulder joint brace for immobilisation and relief of the shoulder joint, by which the arm is brought into a required abduction position in the shoulder joint.

INDICATIONS

- Subacromial bursitis / impingement
- Mobilisation after frozen shoulder
- Pre- and postoperative after trauma and/or joint replacement
- For conservative treatment of injuries to the shoulder-arm apparatus, especially injuries/ruptures of the rotator cuff
- All conditions requiring fixation of the arm in abduction position

CONTRA-INDICATIONS

- Allergic, inflammatory or injury-related skin changes (e.g. swelling, redness) of the body areas to be supplied.
- Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling.
- Neurogenic disorders of the sensory system and skin trophism in the body area to be treated (sensory disorders with or without skin damage).

SIDE-EFFECTS

If used appropriately and correctly, there are no general side effects, intolerances with long-term effects or allergic reactions known to date.

INTENDED PATIENT TARGET GROUP

The target group is all patients, taking into account indications and contraindications. Instruction and allocation of the correct size is carried out by medical professionals.

PUTTING IT ON AND USE

- Open the quick release of the shoulder strap. Support the injured arm and slide the forearm into the sling. Place the adjustable shoulder strap around the neck and close the quick release **1**.
- Both ends of the shoulder belt are adjustable. Adjust the shoulder strap to the required length **2**.
- The shoulder pad is velcroed in and can be adjusted. To do this, remove the pad from the shoulder strap and reposition it individually **3A**.
- Attach the closing strap to the top of the sling near the elbow **3B**.
- Attach the thumb strap to the open end of the sling between the thumb and fingers **3C**.
- Place the abduction cushion on the inside of the brace. With the abduction cushion you can achieve an abduction angle of approx. 30°. This depends on your body size and soft tissue situation **4**.

- Place the strap of the abduction cushion around your waist and close it. Adjust the strap to the desired length **5**.
- Attach the ball for hand positioning and training to the long side of the abduction cushion **6**.

NOTES FOR THE ORTHOPAEDIC TECHNICIAN

- If the length is too long, the straps can be shortened. To do this, first remove the tab at the end of the shoulder strap and/or the abdominal strap **7A**.
- Cut the straps to the desired length with scissors **7B**. Then place the straps as described above.

⚠ IMPORTANT INFORMATION

- Essentially, the indication for and duration of wearing of any orthopaedic device in general, as well as the presence of any of the conditions below in particular, should be discussed with the doctor who is in charge of your treatment.
- Check the functioning of the product with your doctor or specialist retailer.
- The product is designed to treat one patient.
- Do not wear the product directly against open wounds.
- In order for the product to have a long service life and function, it may not be worn in conjunction with oily/greasy or acidic products, ointments or lotions.
- The product can come into contact with splash water.
- Please always close any Velcro fasteners present properly. Damage caused by improper closing of the Velcro fasteners does not constitute a reason for complaint.
- In the event of serious incidents when using this aid, immediately contact your doctor, your health care supply retailer or contact SPORLASTIC directly at info@sporlastic.de to report the incident.
- Any improper modifications to the product and/or improper use of the above-mentioned product exclude any product liability on the part of the manufacturer.
- Possible health-related mutual risks or other disadvantages with certain treatments that may arise in association with the use of the product must be discussed with the doctor in charge of treatment.



Please return the packaging and the product to the local recycling collection system. Please comply with local regulations.



SPORLASTIC GmbH is affiliated with a returns system for packaging and therefore fully complies with the packaging legislation in the Federal Republic of Germany.

CARE

We recommend washing OMO-HiT® ABDUCTION gently in lukewarm water (30°C) with mild detergent, rinse thoroughly and air dry. Do not dry the product in the tumble dryer, on the heating or in the microwave. The abduction pad can be wiped with a damp cloth. It must not be immersed in liquids.



TRANSPORT AND STORAGE CONDITIONS

Please ensure that the product is stored in a dry place and is protected against moisture and sunlight. Store the product at a normal temperature and humidity.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All products from SPORLASTIC GmbH are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.



An online version of the instructions for use can be found on our website at www.sporlastic.de.

MODE D'EMPLOI FR

USAGE PRÉVU

OMO-HiT® ABDUCTION est une orthèse de l'articulation de l'épaule pour l'immobilisation ou l'immobilisation et le soulagement de l'articulation de l'épaule, par laquelle le bras est amené dans une position d'abduction requise dans l'articulation de l'épaule.

INDICATIONS

- Bursite sous-acromiale / empiètement
- Mobilisation après une épaule gelée
- Pré- et postopératoire après un traumatisme et/ou une prothèse articulaire
- Pour le traitement conservateur des blessures de l'appareil épaule-bras, en particulier aussi pour les blessures/ruptures de la coiffe des rotateurs
- Toutes les affections nécessitant une fixation du bras en position d'abduction

CONTRE-INDICATIONS

- Modifications cutanées allergiques, inflammatoires ou liées à une blessure (par exemple, gonflement, rougeur) des zones du corps à approvisionner.
- Troubles de la circulation ou gonflement des tissus mous lymphatiques.
- Troubles neurogènes du système sensoriel et trophisme cutané dans la zone corporelle à traiter (troubles sensoriels avec ou sans atteinte cutanée).

EFFETS SECONDAIRES

Dans le cadre d'une utilisation appropriée et d'une mise en place correcte, jusqu'à aujourd'hui, aucun effet secondaire général, aucune intolérance entraînant des conséquences importantes ou réaction allergique ne sont connues.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS PRÉVU

Le groupe cible est constitué de tous les patients, en tenant compte des indications et des contre-

indications. L'instruction et l'attribution de la taille correcte sont effectuées par des professionnels de la santé.

APPLICATION ET UTILISATION

- Ouvrez la boucle à dégagement rapide de la bandoulière. Soutenez le bras blessé et glissez l'avant-bras dans le harnais. Placez la bandoulière réglable autour du cou et fermez la fermeture rapide **1**.
- Les deux extrémités de la ceinture d'épaule sont réglables. Réglez la bandoulière à la longueur requise **2**.
- L'épaulette est fixée par velcro et peut être ajustée. Pour ce faire, retirez le coussin de la bandoulière et repositionnez-le individuellement **3A**.
- Attachez la sangle de fermeture au sommet du harnais, près du coude **3B**.
- Fixez la sangle de pouce à l'extrémité ouverte de l'élingue entre le pouce et les doigts **3C**.
- Placez le tampon d'abduction à l'intérieur de l'orthèse. Avec le coussin d'abduction, vous pouvez obtenir un angle d'abduction d'environ 30°. Cela dépend de la taille de votre corps et de la situation des tissus mous **4**.
- Placez la sangle du coussin d'abduction autour de votre taille et fermez-la. Ajustez la sangle à la longueur souhaitée **5**.
- Fixez la balle pour le positionnement et l'entraînement des mains sur le côté long du coussin d'abduction **6**.

NOTES POUR LE TECHNICIEN ORTHOPÉDISTE

- Si la longueur est trop importante, les bretelles peuvent être raccourcies. Pour ce faire, retirez d'abord la languette située à l'extrémité de la bretelle et/ou de la sangle abdominale **7A**.
- Coupez les sangles à la longueur souhaitée à l'aide de ciseaux. Placez ensuite les sangles sur **7B** comme décrit ci-dessus.

⚠ REMARQUES IMPORTANTES

- En principe, l'indication et la durée de port d'un produit orthopédique, de manière générale, doivent s'effectuer en concertation avec le médecin traitant, particulièrement en présence des affections suivantes.
- Vérifiez le bon fonctionnement du produit avec votre médecin ou votre revendeur spécialisé.
- Ce produit est destiné aux soins d'un seul patient.
- Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.
- Afin d'assurer une longue durée de vie à ce produit et afin que vous puissiez bénéficier pleinement de son effet, il ne doit pas être porté en association avec des agents gras et acides, des pommades ou des lotions.
- Le produit peut entrer en contact avec des projections d'eau sans risque.
- Veuillez toujours fermer correctement les fermetures en velcro s'il y en a. Les dommages résultant d'une fermeture incorrecte de la bande adhésive ne constituent, en principe, en aucun cas un motif de réclamation.
- En cas d'incident grave lors de l'utilisation de ce produit orthopédique, contactez immédiatement votre médecin, votre magasin spécialisé ou directement SPORLASTIC à l'adresse info@sporlastic.de pour signaler l'incident.
- Toute modification inadéquate apportée au produit et/ou utilisation non destinée à l'usage prévu du produit susmentionné excluent la responsabilité du fabricant.
- Il convient de vous entretenir avec votre médecin traitant concernant d'éventuels risques sur la santé résultant d'une interaction ou d'autres inconvénients de certains traitements.



Veuillez déposer l'emballage et le produit dans un système de collecte local. Veuillez respecter les réglementations locales.



SPORLASTIC GmbH est affiliée à un système de collecte des emballages et respecte donc pleinement la réglementation sur les emballages en vigueur en République fédérale d'Allemagne.

ENTRETIEN

Nous recommandons de laver OMO-HiT® ABDUCTION doucement dans de l'eau tiède (30°C) avec un détergent doux, de rincer abondamment et de sécher à l'air libre. Ne pas faire sécher le produit dans le sèche-linge, sur le radiateur ou dans le micro-ondes.

Le tampon d'abduction peut être essuyé avec un chiffon humide. Il ne doit pas être immergé dans des liquides.



CONDITIONS DE TRANSPORT ET DE STOCKAGE

Veillez à ce que le produit soit conservé au sec ainsi qu'à l'abri de l'humidité et de la lumière du soleil. Stockez ce produit à une température et à une humidité normales.

SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits SPORLASTIC GmbH sont soumis à des tests dans le cadre de notre système de gestion de la qualité. Si toutefois vous avez des réclamations, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.



Vous trouverez une version en ligne du mode d'emploi sur notre page d'accueil à l'adresse www.sporlastic.de.

ISTRUZIONI PER L'USO IT

IMPIEGO APPROPRIATO

OMO-HiT® ABDUCTION è un'ortesi dell'articolazione della spalla per l'immobilizzazione o l'immobilizzazione e il sollievo dell'articolazione della spalla, con la quale il braccio viene portato in una posizione di abduzione richiesta nell'articolazione della spalla.

INDICAZIONI

- Borsite subacromiale / impingement
- Mobilizzazione dopo la spalla congelata
- Pre- e post-operatorio dopo un trauma e/o una sostituzione articolare
- Per il trattamento conservativo delle lesioni all'apparato spalla-braccio, in particolare anche per le lesioni/rottture della cuffia dei rotatori
- Tutte le condizioni che richiedono la fissazione del braccio in posizione di abduzione

CONTROINDICAZIONI

- Alterazioni cutanee allergiche, infiammatorie o legate a lesioni (es. gonfiore, arrossamento) delle aree del corpo da rifornire.
- Circolazione alterata o gonfiore dei tessuti molli linfatici.
- Disturbi neurogenici del sistema sensoriale e trofismo cutaneo nella zona del corpo da trattare (disturbi sensoriali con o senza danni alla pelle).

EFFETTI COLLATERALI

In caso di utilizzo appropriato e corretto, ad oggi non si sono osservati effetti collaterali generali, intolleranze a lungo termine o reazioni allergiche.

POPOLAZIONE DI PAZIENTI TARGET

Il gruppo target è costituito da tutti i pazienti, tenendo conto delle indicazioni e delle controindicazioni. L'istruzione e l'assegnazione della taglia corretta viene effettuata da professionisti medici.

APPLICAZIONE E USO

- Aprire la fibbia a sgancio rapido della tracolla. Sostenere il braccio ferito e far scivolare l'avambraccio nell'imbracatura. Posizionare la tracolla regolabile intorno al collo e chiudere la chiusura rapida **1**.
- Entrambe le estremità della cintura a spalla sono regolabili. Regolare la tracolla alla lunghezza desiderata **2**.
- La spallina è in velcro e può essere regolata. Per fare questo, rimuovere il cuscinetto dalla tracolla e riposizionarlo individualmente **3A**.
- Attaccare la cinghia di chiusura alla parte superiore dell'imbracatura vicino al gomito **3B**.
- Attaccare la cinghia del pollice all'estremità aperta dell'imbracatura tra il pollice e le dita **3C**.
- Posizionare il cuscinetto di abduzione all'interno dell'ortesi. Con il cuscino di abduzione, si può ottenere un angolo di abduzione di circa 30°. Questo dipende dalle dimensioni del corpo e dalla situazione dei tessuti molli **4**.
- Mettete la cinghia del cuscino per abduzione intorno alla vita e chiudetela. Regolare la cinghia alla lunghezza desiderata **5**.
- Fissare la palla per il posizionamento della mano e l'allenamento al lato lungo del cuscino di abduzione **6**.

NOTE PER IL TECNICO ORTOPEDICO

- Se la lunghezza è troppo grande, le cinghie possono essere accorciate. Per fare questo, rimuovere prima la linguetta all'estremità della tracolla e/o della cinghia addominale **7A**.
- Tagliare le cinghie alla lunghezza desiderata con le forbici. Poi posizionare le cinghie su **7B** come descritto sopra.

⚠ INDICAZIONI IMPORTANTI

- In linea di principio, le indicazioni e la durata di utilizzo di qualsiasi supporto ortopedico in generale, nonché la presenza in particolare delle seguenti condizioni patologiche, dovrebbero essere discusse con il medico curante.
- Verificare la funzionalità del prodotto con il proprio medico curante o rivenditore specializzato.
- Il dispositivo è destinato al trattamento di un paziente.
- Non applicare il prodotto su ferite aperte.
- Per assicurare che il prodotto abbia una lunga durata e un funzionamento duraturo, non indossarlo in abbinamento a sostanze grasse o acide, pomate o lozioni.
- Il prodotto è resistente agli spruzzi d'acqua.
- Chiudere le chiusure a zip, se presenti, sempre in maniera corretta. I danni causati dal fissaggio errato delle chiusure in velcro non costituiscono motivo di reclamo.
- In caso di incidenti gravi durante l'utilizzo di questo dispositivo, rivolgersi immediatamente al proprio medico curante, al rivenditore paramedico di fiducia o direttamente a SPORLASTIC all'indirizzo: info@sporlastic.de al fine di segnalare l'evento.
- Eventuali modifiche non professionali al prodotto e/o il suo impiego inappropriato escludono qualsiasi responsabilità sul prodotto da parte del produttore.
- Eventuali rischi reciproci per la salute o altri svantaggi in caso di specifici trattamenti che possono resolversi in relazione all'utilizzo del prodotto, devono essere discussi con il medico curante.



Invitiamo quindi a conferire gli imballaggi e il prodotto presso il centro di raccolta locale. A tal fine, ispettare le disposizioni locali in materia.



La SPORLASTIC GmbH aderisce a un sistema di ritiro degli imballaggi e adempie quindi completamente alle disposizioni giuridiche relative agli imballaggi vigenti nella Repubblica federale di Germania.

TRATTAMENTO

Si consiglia di lavare OMO-HiT® ABDUCTION delicatamente in acqua tiepida (30°C) con un detergente delicato, risciacquare abbondantemente e asciugare all'aria. Non asciugare il prodotto nell'asciugatrice, sul riscaldamento o nel microonde.

Il cuscinetto di abduzione può essere pulito con un panno umido. Non deve essere immerso in liquidi.



CONDIZIONI DI TRASPORTO E STOCCAGGIO

Assicurarsi che il prodotto sia mantenuto asciutto e al riparo da umidità e luce solare. Conservare il prodotto a temperatura e umidità comuni.

SISTEMA DI GESTIONE DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della SPORLASTIC GmbH sono sottoposti ai controlli dei prodotti nell'ambito del nostro sistema di gestione della qualità. Se nonostante ciò avete dei reclami in merito ai nostri prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro negozio specializzato.



Per una versione digitale delle istruzioni per l'uso si può consultare la nostra homepage all'indirizzo www.sporlastic.de.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

PRZEZNACZENIE

OMO-HIT® ABDUCTION jest ortezą stawu ramiennego do unieruchomienia lub unieruchomienia i odciążenia stawu ramiennego, za pomocą której ramię jest doprowadzane do wymaganej pozycji abdukcji w stawie ramiennym.

WSKAZANIA

- Zapalenie kaletki podbarkowej / impingement
- Mobilizacja po zamrożeniu barku
- Przed- i pooperacyjne po urazie i/lub wymianie stawu
- Do leczenia zachowawczego urazów aparatu barkowo-ramiennego, w szczególności również urazów/uszkodzeń mankietu rotatorów
- Wszystkie schorzenia wymagające unieruchomienia ramienia w pozycji abdukcyjnej

PRZECIWSKAZANIA

- Alergiczne, zapalne lub związane z urazami zmiany skórne (np. obrzęk, zaczerwienienie) w obszarach ciała, które mają być zaopatrywane.
- Upośledzone krążenie lub obrzęk limfatyczny tkanek miękkich.
- Zaburzenia neurogenne układu czuciowego i trofizm skóry w leczonym obszarze ciała (zaburzenia czuciowe z uszkodzeniem skóry lub bez).

SKUTKI UBOCZNE

Przy prawidłowym stosowaniu i prawidłowym założeniu na obecną chwilę nie są znane żadne ogólne skutki uboczne, poważne nietolerancje ani reakcje alergiczne.

PRZEWIDZIANA GRUPA DOCELOWA PACJENTÓW

Grupą docelową są wszyscy pacjenci, z uwzględnieniem wskazań i przeciwwskazań. Instruktaż i przyporządkowanie właściwego rozmiaru jest przeprowadzane przez specjalistów medycznych.

ZASTOSOWANIE I UŻYTKOWANIE

- Otwórz klamrę szybkozłączki paska na ramię. Podeprzyj kontuzjowane ramię i wsuń przedramię do temblaka. Umieść regulowany pasek na ramię wokół szyi i zapnij szybkozłączkę **1**.
- Oba końce pasa naramiennego są regulowane. Wyreguluj pasek na ramię do wymaganej długości **2**.
- Poduszka na ramię jest zapinana na rzep i można ją regulować. W tym celu należy zdjąć podkładkę z paska na ramię i przełożyć ją pojedynczo **3A**.
- Przymocuj taśmę zamykającą do górnej części chusty w okolicy łokcia **3B**.
- Przymocuj taśmę kciuka do otwartego końca chusty pomiędzy kciukiem a palcami **3C**.
- Umieścić podkładkę do przywodzenia po wewnętrznej stronie ortozy. Dzięki poduszce abdukcyjnej można uzyskać kąt abdukcji wynoszący około 30°. Zależy to od wielkości ciała i sytuacji tkanek miękkich **4**.
- Umieść pasek poduszki abdukcyjnej wokół talii i zamknij go. Wyreguluj pasek do pożądanej długości **5**.
- Przymocować piłkę do pozycjonowania i treningu rąk do długiej strony poduszki do ćwiczeń abdukcyjnych **6**.

UWAGI DLA TECHNIKA ORTOPEDYCZNEGO

- Jeśli długość jest zbyt duża, ramiączka można skrócić. W tym celu należy najpierw usunąć wypustkę na końcu paska naramiennego i/lub paska brzuszego **7A**.
- Nożyczkami prztnij paski do pożądanej długości. Następnie umieścić taśmy na **7B** w sposób opisany powyżej.

⚠ WAŻNE UWAGI

- Należy przeprowadzić dokładną konsultację z lekarzem prowadzącym w sprawie wskazania i czasu noszenia pomocy ortopedycznej, a w szczególności jeśli występują następujące stany chorobowe.
- Należy sprawdzić działanie produktu wraz z lekarzem lub wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Produkt jest przeznaczony dla jednego pacjenta.
- Nie nosić produktu na otwartych ranach.
- Aby produkt zachował trwałość i swoje funkcje przez długi czas, nie wolno go nosić w połączeniu z substancjami zawierającymi tłuszcze, kwasy, maści lub emulsje.
- Dopuszczalny jest kontakt produktu z rozbryzgami wody.
- Jeśli są zapięcia na rzepy, należy je zawsze prawidłowo zamykać. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym zamknięciem rzepów nie stanowią podstawy do reklamacji.

- W przypadku poważnych incydentów podczas korzystania z tej pomocy należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem, sklepem z artykułami medycznymi lub bezpośrednio z firmą SPORLASTIC pod adresem info@sporlastic.de w celu zgłoszenia zdarzenia.
- Niewłaściwe zmiany w produkcie i/lub niewłaściwe użycie produktu skutkują wyłączeniem odpowiedzialności producenta za produkt.
- Ewentualne wzajemne zagrożenia dla zdrowia lub inne niekorzystne działania związane z niektórymi metodami leczenia, które mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z lekarzem prowadzącym.



Opakowanie produktu należy oddać do lokalnego systemu zbiórki surowców wtórnych. Przestrzegaj lokalnych przepisów.



Firma SPORLASTIC GmbH należy do systemu odbierania pustych opakowań, a więc spełnia wszelkie przepisy dotyczące opakowań obowiązujące w Republice Federalnej Niemiec.

PIELEGNACJA

Zalecamy delikatne mycie OMO-HiT® ABDUCTION w letniej wodzie (30°C) z dodatkiem łagodnego detergentu, dokładne wypłukanie i wysuszenie na powietrzu. Nie należy suszyć produktu w suszarce bębnowej, na grzejniku lub w mikrofalówce.

Poduszkę na poduszkę można przecierać wilgotną szmatką. Nie wolno zanurzać go w cieczach.



WARUNKI TRANSPORTU I PRZECHOWYWANIA

Produkt powinien być suchy i chroniony przed wilgocią oraz promieniowaniem słonecznym. Produkt należy przechowywać w miejscu o normalnej temperaturze i wilgotności powietrza.

SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ

Wszystkie produkty firmy SPORLASTIC GmbH podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością. Jeśli jednak zechcą Państwo zgłosić reklamację dotyczącą naszego produktu, należy skontaktować się ze sprzedawcą.



Wersja internetowa instrukcji obsługi znajduje się na naszej stronie internetowej pod adresem www.sporlastic.de.

BRUGSANVISNING DA

ERKLÆRET FOR MÅL

OMO-HiT® ABDUCTION er en ortose til immobilisering eller immobilisering og aflastning af skulderleddet, hvorved armen bringes i en nødvendig abduktionsposition i skulderleddet.

INDIKATIONER

- Subakromial bursitis / impingement
- Mobilisering efter frossen skulder
- Præ- og postoperativ efter traumer og/eller ledproteser
- Til konservativ behandling af skader på skulder-arm-apparatet, især også ved skader/brud på rotatormanchetter
- Alle tilstande, der kræver fiksering af armen i abduktionsstilling

KONTRAINDIKATIONER

- Allergiske, inflammatoriske eller skadesrelaterede hudforandringer (f.eks. hævelse, rødme) i de kropsområder, der skal forsynes.
- Forringet cirkulation eller lymfatisk blødt væv hævelse.
- Neurogene forstyrrelser i det sensoriske system og hudsforandringer i det område af kroppen, der skal behandles (sensoriske forstyrrelser med eller uden hudskader).

BIVIRKNINGER

Ved korrekt brug og korrekt anbringelse er producenten hidtil ikke bekendt med nogen alvorlige generelle bivirkninger, inkompatibilitet eller allergiske reaktioner som følge af brug af produktet.

TILSIGTET PATIENTMÅLGRUPPE

Målgruppen er alle patienter, idet der tages hensyn til indikationer og kontraindikationer. En instruktion og tildeling af den korrekte størrelse udføres af læger.

SKAB OG BRUG

- Åbn skulderremmenes quick-release-spænde. Støt den skadede arm, og skub underarmen ind i slyngen. Placer den justerbare skulderrem om halsen, og luk lynlåsen **1**.
- Begge ender af skulderbæltet er justerbare. Juster skulderremmen til den ønskede længde **2**.
- Skulderpuden er fastgjort med velcro og kan justeres. Dette gøres ved at fjerne puden fra skulderremmen og sætte den tilbage individuelt **3A**.
- Fastgør lukningsremmen øverst på selen nær albuen **3B**.
- Fastgør tommelfingerremmen til den åbne ende af slyngen mellem tommelfinger og fingre **3C**.
- Placer abduktionspuden på indersiden af ortosen. Med abduktionspuden kan du opnå en abduktionsvinkel på ca. 30°. Dette afhænger af din kropsstørrelse og din situation med blødt væv **4**.
- Placer abduktionspudens strop omkring din talje og luk den. Juster remmen til den ønskede længde **5**.
- Fastgør bolden til håndpositionering og træning på den lange side af abduktionspuden **6**.

NOTER TIL ORTOPÆDISK TEKNIKER

- Hvis længden er for stor, kan stropperne afkortes. For at gøre dette fjernes først fanen i enden af skulderremmen og/eller mavebæltet **7A**.

- Klip stropperne til den ønskede længde med en saks. Anbring derefter stropperne på **7B** som beskrevet ovenfor.

VIGTIGT

- Grundlæggende skal det aftales med den behandlende læge, hvornår og hvordan et ortopædisk hjælpemiddel skal tages i brug, både i almindelighed og i særdeleshed, hvis der foreligger en af følgende sygdomstilstande.
- Kontroller produktets funktion sammen med din læge eller specialist.
- Produktet skal bruges til én patient.
- Brug ikke produktet på åbne sår.
- For at sikre en så lang brugslevetid som muligt bør det undlades at anvende produktet sammen med fedt- og syreholdige midler, salver og cremer.
- Det er tilladt at bringe produktet i kontakt med sprayvand.
- Luk altid burrelukningerne korrekt, hvis de findes. Der kan af princip ikke reklameres over skader som følge af ukorrekt lukning af burrelukningerne.
- Ved alvorlige hændelser i forbindelse med brug af dette hjælpemiddel bør du straks henvende dig til din læge, din sundhedsspecialforretning eller direkte til SPORLASTIC på info@sporlastic.de for at informere om hændelsen.
- Producentens produktansvar bortfalder, hvis produktet ændres på fagligt uforvarselig vis eller bruges til andet end den tilsigtede anvendelse.
- Det skal drøftes med den behandlende læge, hvis der er mulige sundhedsmæssige, indbyrdes afhængige risici eller lignende ulemper ved bestemte behandlinger, der kan vise sig i forbindelse med anvendelse af produktet.

 Bortskaf emballagen og produktet via den lokale genbrugsindsamling. Overhold i denne sammenhæng de lokale bestemmelser.

 SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdent de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

PRODUKTVEDLIGHEDSELSE

Vi anbefaler, at OMO-HiT® ABDUCTION vaskes forsigtigt i lunkent vand (30 °C) med et mildt rengøringsmiddel, skylles grundigt og lufttørres. Produktet må ikke tørres i tørretumbler, på varmelegeme eller i mikrobølgeovn.

Abduktionspuden kan aftørres med en fugtig klud. Den må ikke nedsænkes i væsker.



TRANSPORT- OG OPSTILLINGSFORSKRIFTER

Sørg for, at produktet holdes tørt og beskyttet mod fugt og direkte sollys. Opbevar produktet ved normal temperatur og fugtighed.

KVALITETSSTYRINGSSYSTEM

Alle produkter fra SPORLASTIC GmbH er underlagt produktkontrol i vores kvalitetsstyringssystem. Skulle du mod forventning ønske at klage over vores produkt, bedes du henvende dig til din lokale specialforretning.



Du kan finde en online-version af brugsanvisningen på vores hjemmeside på www.sporlastic.de.

Symbol Symbol Symbole Simbolo Symbol Symbol	DE EN FR IT PL DA	Definition Definition Définition Definizione Definicja Definition
	DE EN FR IT PL DA	Handwäsche, Höchsttemperatur 40°C Hand wash, maximum temperature 40°C Lavage à la main, température maximale 40 °C Lavaggio a mano, temperatura massima 40°C Mycie rąk, maks. temperatura 40°C Håndvask, maks. temperatur 40 °C
	DE EN FR IT PL DA	Nicht bleichen Do not bleach Ne pas utiliser d'eau de Javel Non candeggiare Nie wybielać Undgå blegemiddel
	DE EN FR IT PL DA	Nicht bügeln Do not iron Ne pas repasser Non stirare Nie prasować Undgå stryging
	DE EN FR IT PL DA	Keine Chemische Reinigung No dry cleaning Pas de nettoyage à sec Non usare detergenti chimici Nie czyścić chemicznie Ingen kemisk rens
	DE EN FR IT PL DA	Nicht im Wäschetrockner trocknen Do not tumble dry Ne pas mettre au sèche-linge Non asciugare in asciugatrice Nie suszyć w suszarce Undgå tørring i tørretumbleren
	DE EN FR IT PL DA	CE-Kennzeichnung Bestätigung der Erfüllung der EU-Anforderungen CE marking Confirmation of compliance with EU requirements Marquage CE Attestation de la conformité aux exigences de l'UE Contrassegno CE Conferma della conformità ai requisiti UE Oznaczenie CE Potwierdzenie spełnienia wymagań UE CE-mærkning Bekræftelse af overholdelse af EU-krav
	DE EN FR IT PL DA	Achtung Lesen Sie alle Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung Attention Read all warnings and precautionary measures in the instructions for use Attention Lire toutes les mises en garde et mesures de précaution du mode d'emploi Attenzione Leggere tutte le avvertenze e le misure di precauzione riportate nelle istruzioni per l'uso Uwaga Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i środki ostrożności zawarte w instrukcji obsługi Bemærk Læs alle advarsler og sikkerhedsanvisninger i brugsanvisningen
	DE EN FR IT PL DA	Gebrauchsanweisung Instructions for use Mode d'emploi Istruzioni per l'uso Instrukcja obsługi Brugsanvisning
	DE EN FR IT PL DA	Trocken aufbewahren vor Feuchtigkeit schützen Keep dry protect against moisture Conserver au sec Protéger à l'abri de l'humidité Conservare in un luogo asciutto lontano dall'umidità Przechowywać w suchym miejscu i chronić przed wilgocią Opbevares tørt beskyttes mod fugt
	DE EN FR IT PL DA	Vor Sonnenlicht schützen Protect from sunlight Protéger des rayons du soleil Tenere al riparo dalla luce solare Chronić przed promieniowaniem słonecznym Beskyttes mod sollys